

NL	Gebruiksaanwijzing	2
FR	Mode d'emploi	4
DE	Bedienungsanleitung	6
PL	Instrukcja obsługi	8
NL	Installatievoorschriften	10
FR	Instructions d'installation	10
DE	Montageanleitung	10
PL	Instrukcje montażu	10

Novy Wall

70031 – 70032 – 70033 – 70034 –
70035 – 70036 – 70037 - 70038



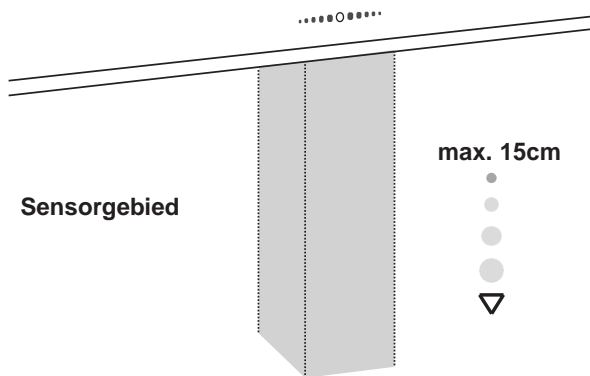
Wall 70000086 GA2 MA2

NOVY

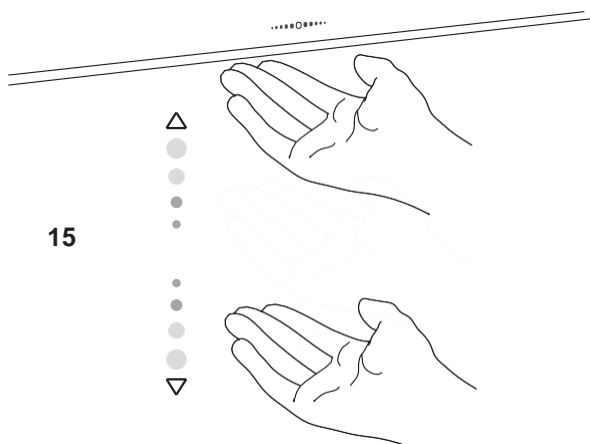
- Ⓡ Dit product bevat een sferisch verlichtings-bron van energie-efficiëntieklasse
- Ⓡ Dit product bevat een functioneel lichtverlichtingsbron van energie-efficiëntieklasse
- & Verlichtingsbron (enkel LED) en voorschakelapparaat kan enkel vervangen worden door een erkend installateur
- & Voorzie een aan-uit schakelaar bij de stroomtoevoer van de netspanning.

1 Gesture Control (GC) bediening

Het bedienen van de Gesture Control (GC) gebeurt met behulp van een sensor. De sensor bevindt zich in het midden van het lichtobject en wordt aangegeven door het icoontje. De sensor heeft een bereik van 15cm onder de plank (zie het grijs gearceerde gebied in onderstaande afbeelding).



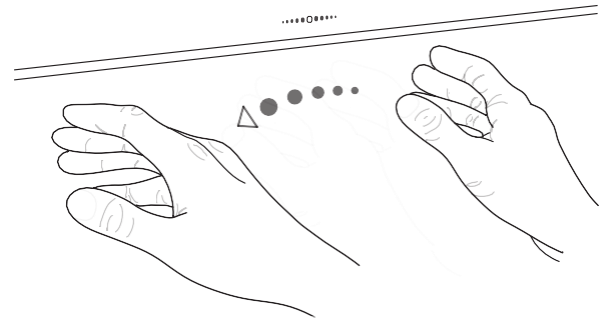
Op alle bewegingen die lager dan 15cm gemaakt worden, reageert de sensor niet.



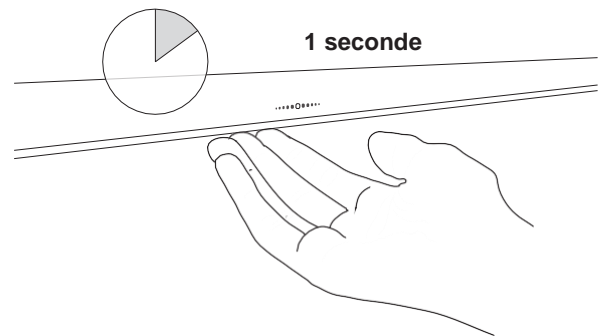
2 Het aan- en uitzetten van de verlichting

De verlichting kan op 2 manieren worden geactiveerd:

1. Door je hand van links naar rechts of van rechts naar links te bewegen onder de sensor.



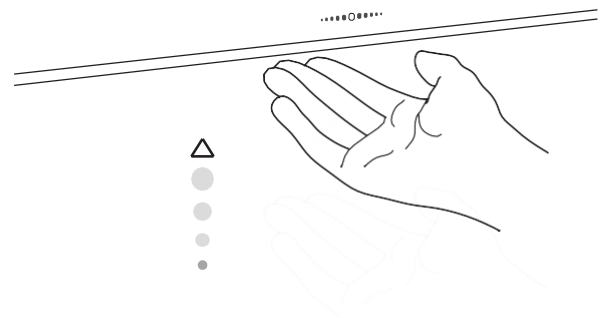
2. Door je hand meer dan 1 seconde onder de sensor te houden.



3 Het veranderen van de balans van de verlichting van boven naar beneden

Balans meer richting bovenzijde

- Door je hand dicht bij de sensor te houden zal de verlichting zich verplaatsen naar de bovenzijde van de Novy Wall.



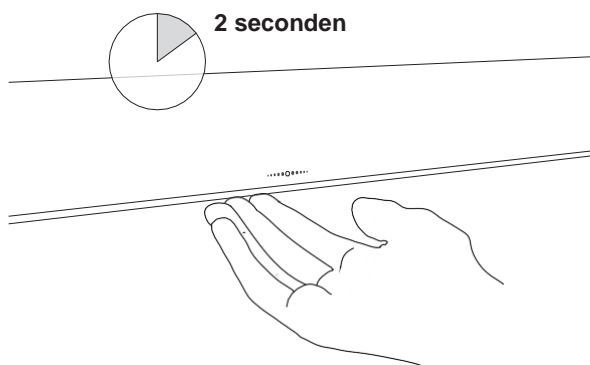
Balans meer richting onderzijde

- Door je hand verder van de sensor te houden (maar niet verder dan 15cm!) zal de verlichting zich verplaatsen naar de onderzijde van de Novy Wall



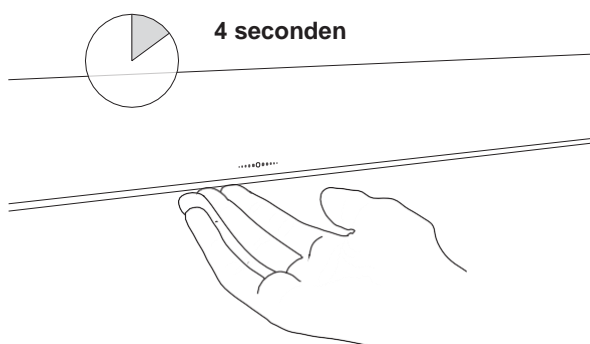
4 Het veranderen van de kleur aan de bovenzijde

Door je hand 2 seconden dicht bij de sensor te houden zal de verlichting aan de bovenzijde van de Novy Wall veranderen naar een vooraf ingestelde kleur.

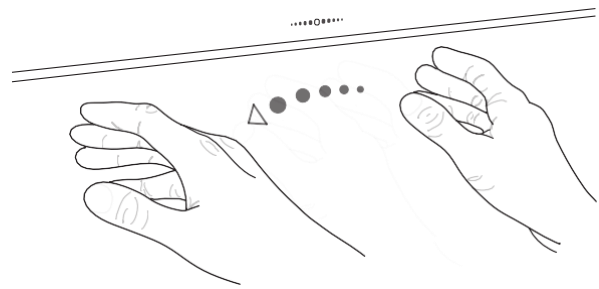


5 Het instellen van de kleur

Indien je de kleur van de sfeerinstelling wilt veranderen, ga je eerst naar de sfeerstand in de voor ingestelde kleur (zie vorige stap). Houd vervolgens je hand nogmaals 4 seconden onder de sensor totdat de kleurverlichting pulserend gaat branden. Je bevindt je nu in de kleurinstellingsmode.



Door je hand onder de sensor door te halen, "scroll" je door het beschikbare kleurenpalet. Je kunt vooruit en achteruit scrollen door de hand ofwel van links naar rechts ofwel van rechts naar links onder de sensor te bewegen.



Als je de gewenste kleur bereikt hebt, haal je je hand onder de sensor vandaan. Na 4 seconden zal het pulseren stoppen en is de gekozen kleur ingesteld als standaard- kleur. De gekozen kleur zal worden opgeslagen.

6 Storingen

In geval van een storing kunt u contact opnemen met uw (keuken)leverancier en of de Novy Customer Service.

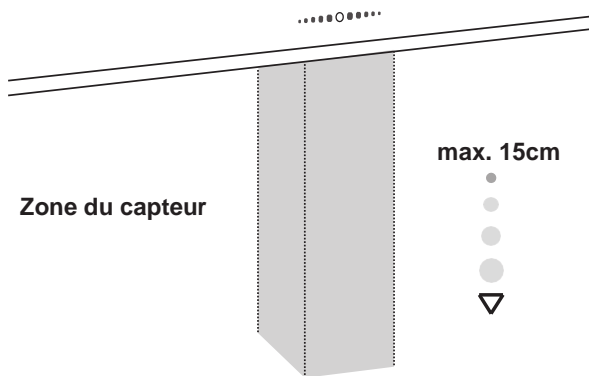
België	Tel.: +32 (0)56/36.51.02
Frankrijk	Tel.: +33 (0)3.20.94.06.62
Duitsland	Tel.: +49 (0)511.54.20.771
Nederland	Tel.: +31 (0)88 011 91 10
United Kingdom	Tel.: +44 (0) 207 866 2493
Voor alle andere landen:	uw lokale installateur of Novy in
België:	+32 (0)56/36.51.02

Voor een goede en vlotte afhandeling is het noodzakelijk dat de Novy Customer Service weet welk type apparaat u heeft.

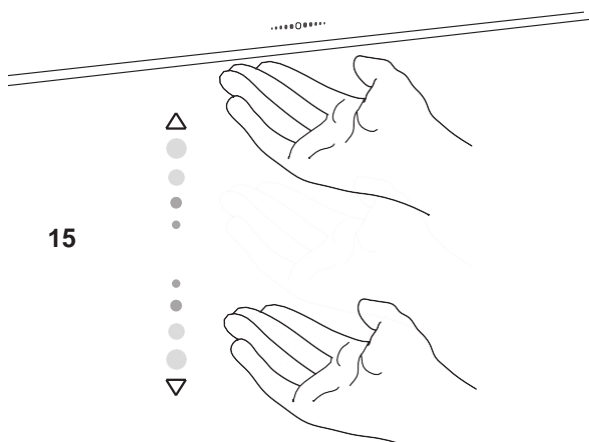
- Ⓡ Ce produit contient une source lumineuse à lumière d'ambiance de classe d'efficacité énergétique G
- Ⓡ Ce produit contient une source lumineuse à lumière fonctionnelle de classe d'efficacité énergétique E
- & La source d'éclairage (LED uniquement) et le ballast ne peuvent être remplacés que par un installateur agréé.
- & Prévoir un interrupteur marche-arrêt sur l'alimentation secteur.

1 La commande Gesture Control (GC)

Le fonctionnement de la commande Gesture Control (GC) se fait à l'aide d'un capteur. Le capteur est situé au centre de l'objet lumineux et est indiqué par l'icône. Le capteur a une portée de 15 cm sous le Novy Wall (voir la zone en gris dans l'image ci-dessous)



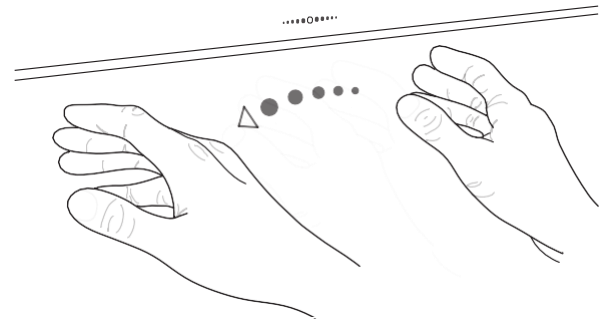
Pour tous les mouvements effectués sous les 15 cm, le capteur ne réagit pas.



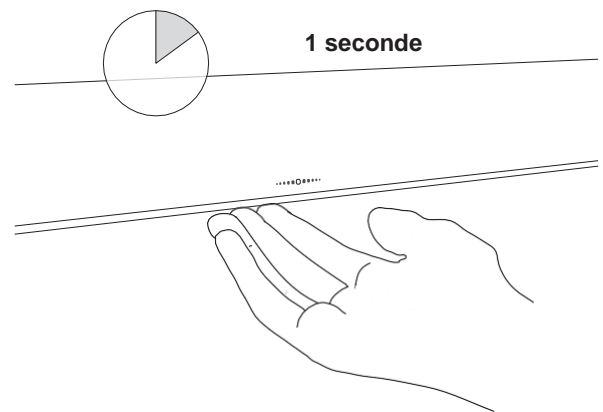
2 Allumer et éteindre l'éclairage

L'éclairage peut être activé de 2 façons:

1. En déplaçant votre main de gauche à droite ou de droite à gauche sous le capteur.



2. En tenant votre main sous le capteur pendant plus d'une seconde.



3 Modifier la répartition de la lumière de haut en bas.

Point central plus vers le haut

- En rapprochant votre main du capteur, vous déplacerez la lumière vers le haut du Novy Wall.



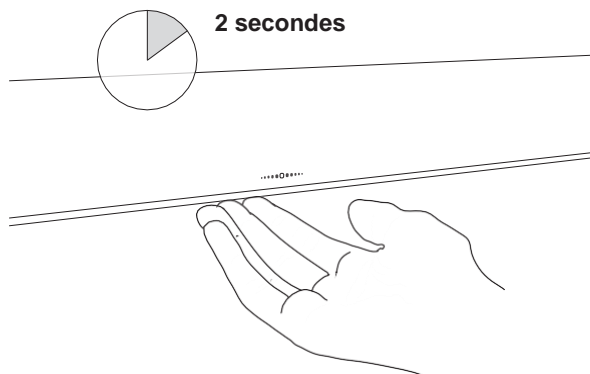
Point central plus vers le bas

- En tenant votre main plus loin du capteur (mais pas plus de 15 cm !), la lumière se déplacera vers le bas du Novy Wall.



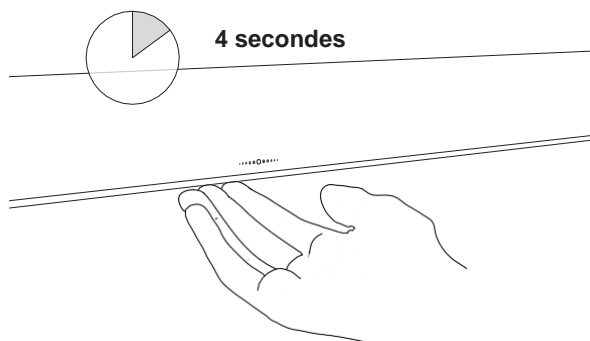
4 Changer la couleur de la lumière en haut de l'armature

En rapprochant votre main du capteur pendant 2 secondes, l'éclairage de la partie supérieure du Novy Wall passera à une couleur prédéfinie.

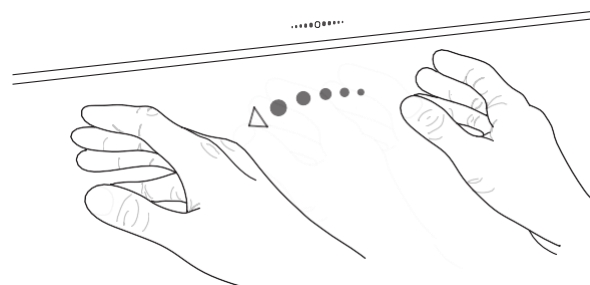


5 Réglage de la couleur

Si vous souhaitez modifier la couleur de l'éclairage d'ambiance, passez d'abord au mode d'ambiance dans la couleur prédéfinie (voir l'étape précédente). Tenez ensuite votre main sous le capteur pendant 4 secondes supplémentaires, jusqu'à ce que le voyant de couleur s'allume et émette des pulsations, vous êtes maintenant en mode de réglage de la couleur.



En passant votre main sous le capteur, vous faites "défiler" la palette de couleurs disponibles. Vous pouvez faire défiler les pages en avant et en arrière en déplaçant la main de gauche à droite ou de droite à gauche sous le capteur.



Lorsque vous avez atteint la couleur souhaitée, retirez votre main de dessous le capteur. Après 4 secondes, la pulsation s'arrête et la couleur choisie devient la couleur par défaut. La couleur choisie sera sauvegardée.

6 Service

En cas de problèmes techniques, n'hésitez pas à contacter notre Service d'après-vente:

Belgique Tél. : +32 (0)56/36.51.02

France Tél. : +33 (0)3.20.94.06.62

Allemagne Tél. : +49 (0)511.54.20.771



Pays-Bas Tél. : +31 (0)88 011 91 10

Royaume-Uni Tél. : +44 (0)207 866 2493

Pour les autres Pays: votre installateur local ou Novy en Belgique: +32 (0)56/36.51.02.

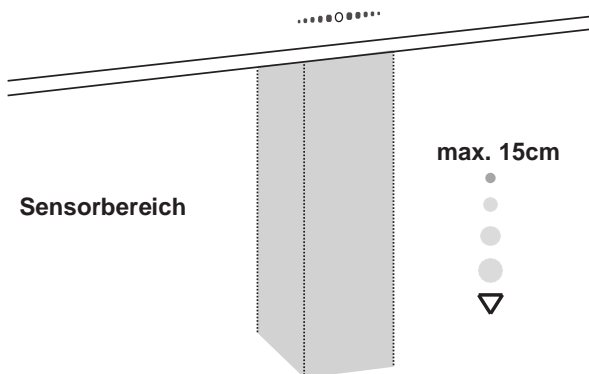
Pour un traitement correct et rapide, il est indispensable que le service d'après-vente connaisse le type d'appareil dont vous disposez.

DE - Bedienungsanleitung

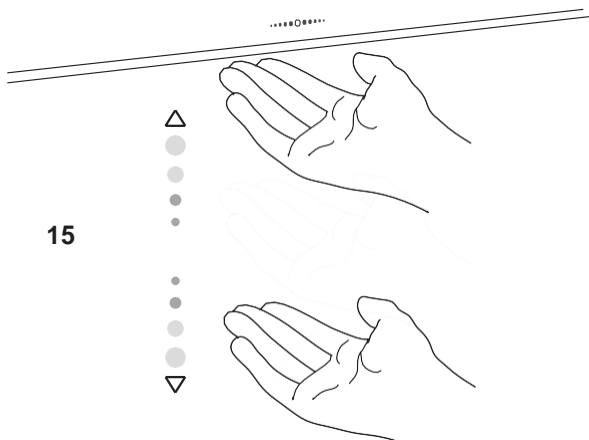
- Ⓡ Dieses Produkt enthält eine Stimmungslicht- quelle der Energieeffizienzklasse 
- Ⓡ Dieses Produkt enthält eine funktionelle Licht- quelle der Energieeffizienzklasse 
- & Leuchtmittel (nur LED) und Vorschaltgerät können nur von einem anerkannten Instal- lateur ausgetauscht werden
- & Sorgen Sie für einen Ein-/Ausshalter an der Netzstromversorgung.

1 Gesture Control (GC) Bedienung

Die Gestensteuerung (GC) wird mit Hilfe eines Sen- sors bedient. Der Sensor befindet sich in der Mitte des Lichtobjekts und ist durch das entsprechende Symbol gekennzeichnet. Der Sensor hat eine Reichweite von 15 cm unterhalb dem Novy Wall (siehe grau schattierten Bereich in der Abbildung unten).



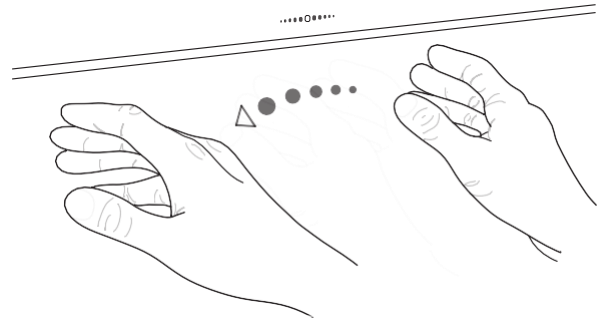
Der Sensor reagiert nicht auf Bewegungen, die weiter entfernt als 15 cm sind.



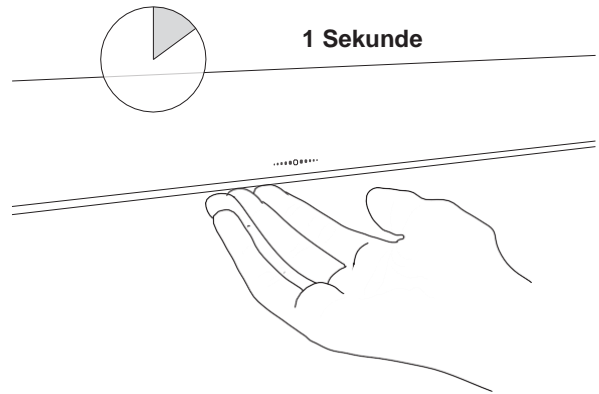
2 Ein- und Ausschalten der Beleuchtung

Die Beleuchtung lässt sich auf zwei Arten aktivieren:

1. Bewegen Sie Ihre Hand von links nach rechts oder von rechts nach links unter dem Sensor.



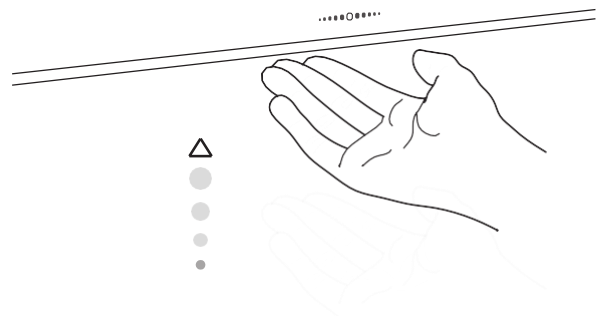
2. Halten Sie Ihre Hand länger als 1 Sekunde unter den Sensor.



3 Ändern der Lichtbalance von oben nach unten

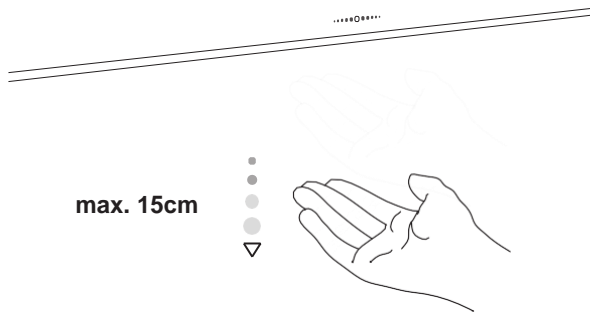
Abstrahlung eher nach oben

- Wenn Sie Ihre Hand näher an den Sensor halten, be- wegt sich die Beleuchtung zum oberen Bereich der Novy Wall.



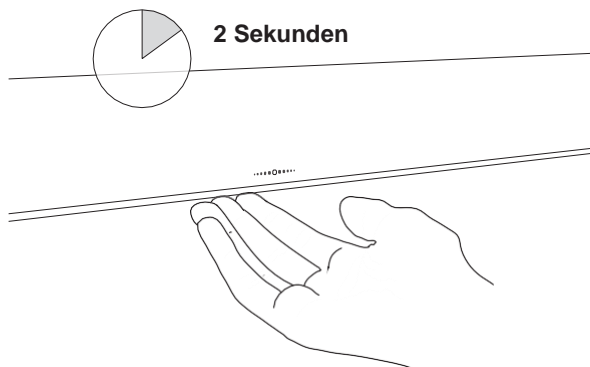
Abstrahlung eher nach unten

- Wenn Sie Ihre Hand weiter vom Sensor entfernt halten (aber nicht weiter als 15 cm!), bewegt sich das Licht zur Unterseite der Novy Wall.



4 Ändern der Farbe im oberen Bereich

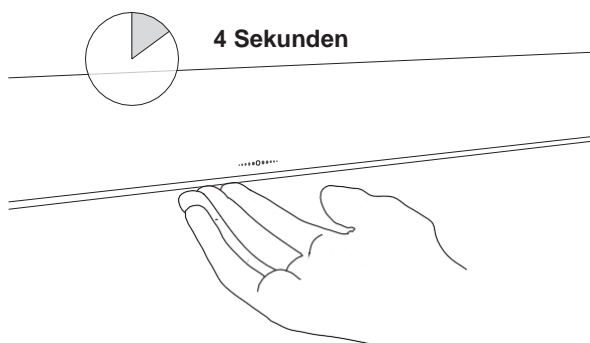
Wenn Sie Ihre Hand 2 Sekunden lang in die Nähe des Sensors halten, wechselt die Beleuchtung im oberen Bereich der Novy Wall zu einer zuvor eingestellten Farbe.



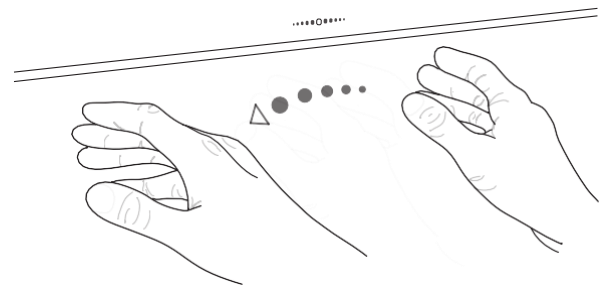
5 Einstellen der Farbe

Wenn Sie die Farbe der Stimmungseinstellung ändern möchten, gehen Sie zunächst zur Stimmungseinstellung in der voreingestellten Farbe (siehe vorheriger Schritt). Halten Sie dann Ihre Hand für weitere 4 Sekunden unter den Sensor, bis das Farblicht blinkt.

Sie befinden sich nun im Farbeinstellungsmodus.



Wenn Sie Ihre Hand unter den Sensor halten, können Sie durch die verfügbare Farbpalette "blättern". Sie blättern vorwärts und rückwärts, indem Sie Ihre Hand entweder von links nach rechts oder von rechts nach links unter dem Sensor bewegen.



Wenn Sie die gewünschte Farbe erreicht haben, nehmen Sie Ihre Hand unter dem Sensor weg. Nach 4 Sekunden hört das Blinken auf und die gewählte Farbe wird als Standardfarbe eingestellt. Die gewählte Farbe wird gespeichert.

6 Kundendienst

Bei Störungen können Sie Kontakt mit Ihrem (Küchen-) Lieferanten oder dem Novy Kundendienst aufnehmen.

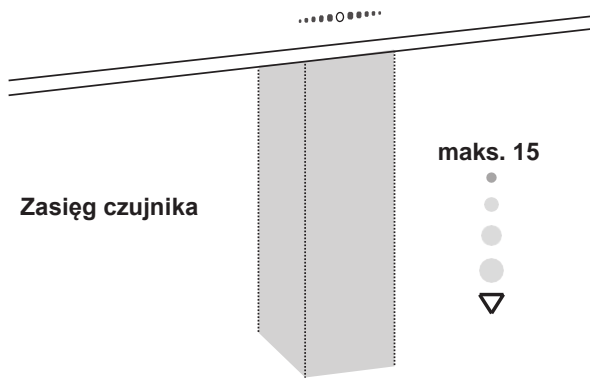
Belgien	Tel.: +32 (0)56/36 51 02
Frankreich	Tel.: +33 (0)3 20 94 06 62
Deutschland	Tel.: +49 (0)511 54 20 771
Niederlande	Tel.: +31 (0)88 011 91 10
Vereinigtes Königreich	Tel.: +44 (0) 207 866 2493
Für alle anderen Länder: Kontaktieren Sie Ihren lokalen Installateur oder Novy in Belgien: +32 (0)56/36 51 02	

Für eine zufriedenstellende, schnelle Abwicklung muss der Novy Kundendienst wissen, welchen Gerätetyp Sie haben.

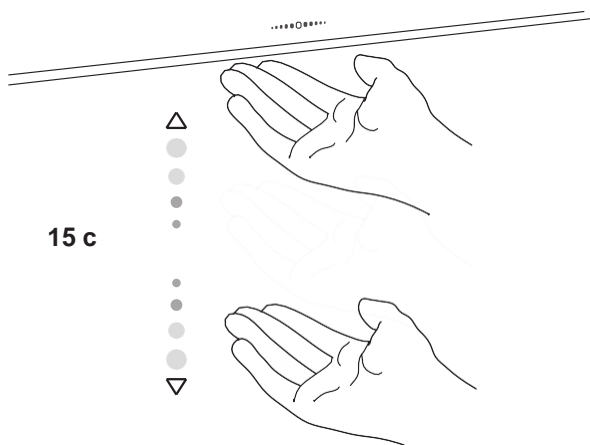
- Ⓜ Produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej **A**
- Ⓜ Produkt zawiera funkcyjne źródło światła o klasie efektywności energetycznej **A**
- & Oświetlenie (tylko LED) i sterownik wymieniać może wyłącznie uprawniony monter.
- & Należy zapewnić wyłącznik na zasilaniu sieciowym.

1 Sterowanie gestami (GC)

Sterowanie gestami (GC) wykorzystuje czujnik umieszczony pośrodku oświetlenia, oznaczony ikoną. Zasięg czujnika to 15 cm pod Novy Wall (patrz szary obszar na rysunku poniżej).



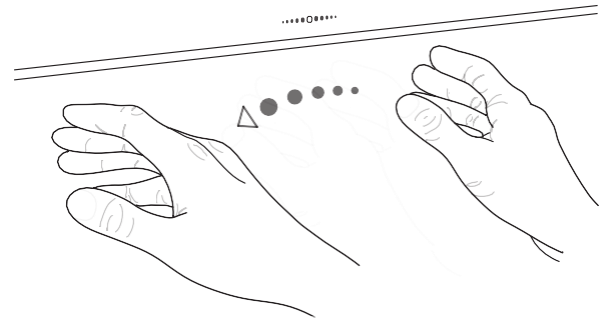
Czujnik nie reaguje na ruch wykonywany w odległości większej niż 15 cm.



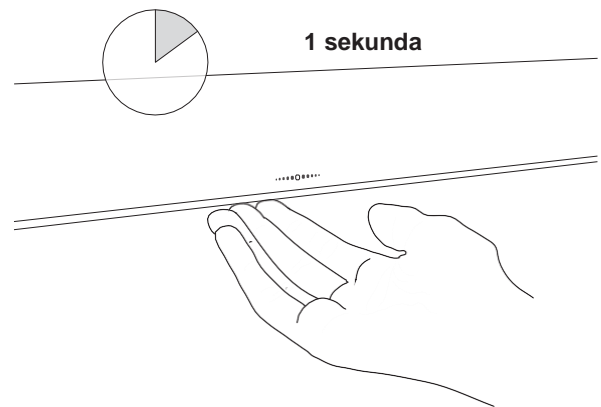
2 Włączanie i wyłączanie oświetlenia

Oświetlenie można włączyć na dwa sposoby:

1. Przesuwając dłoń pod czujnikiem z lewej strony na prawą lub z prawej na lewą.



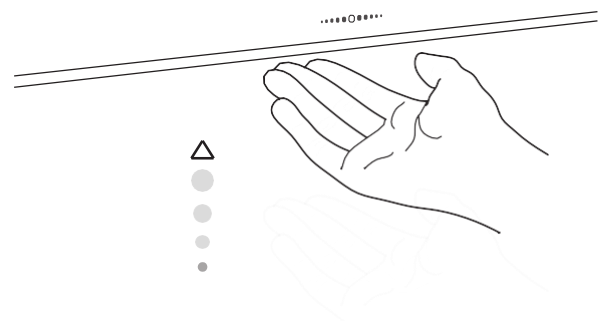
2. Umieszczając dłoń pod czujnikiem na więcej niż 1 sekundę.



3 Przenoszenie oświetlenia z góry na dół

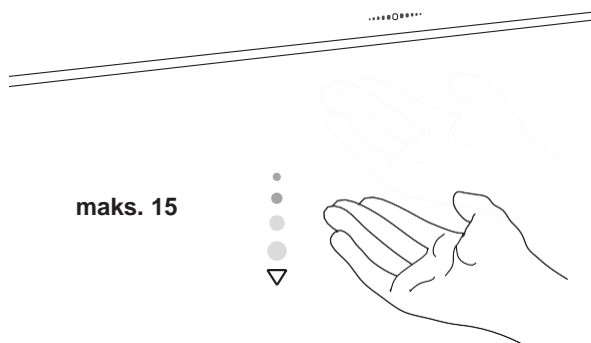
Przenoszenie oświetlenia na górę

- Umieszczenie dłoni bliżej czujnika przenosi oświetlenie na górę Novy Wall.



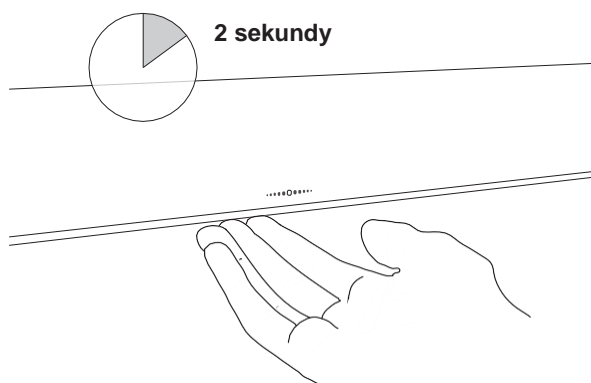
Przenoszenie oświetlenia na dół

- Umieszczenie dłoni w większej odległości od czujnika (ale nie większej niż 15 cm) przenosi oświetlenie do dolnej części Novy Wall.



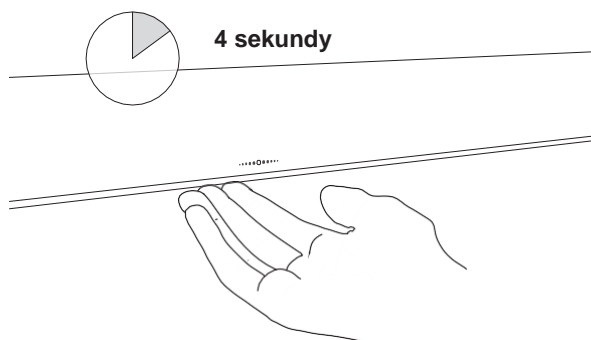
4 Zmiana koloru na górze

Przytrzymanie dłoni przy czujniku przez 2 sekundy zmienia kolor światła w górnej części Novy Wall na ustalony wcześniej.

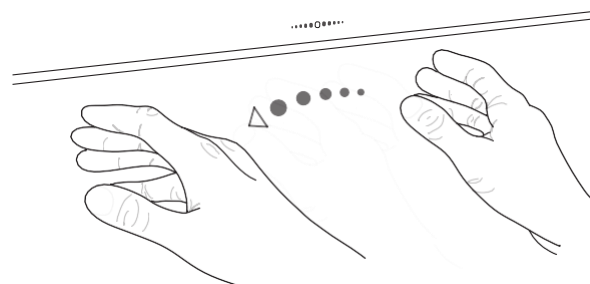


5 Ustawianie koloru

Chcąc zmienić kolor podświetlenia, należy najpierw przejść do trybu podświetlenia w ustawionym wcześniej kolorze (patrz poprzedni krok). Następnie należy przytrzymać dłoń pod czujnikiem przez 4 sekundy, aż kolorowe światło zacznie pulsować. Oznacza to przejście w tryb ustawiania koloru.



Przesuwając dłonią pod czujnikiem, można „przejrzeć” dostępne kolory. Można je przeglądać do przodu i do tyłu, przesuwając dłonią pod czujnikiem z lewej strony na prawą lub z prawej na lewą.



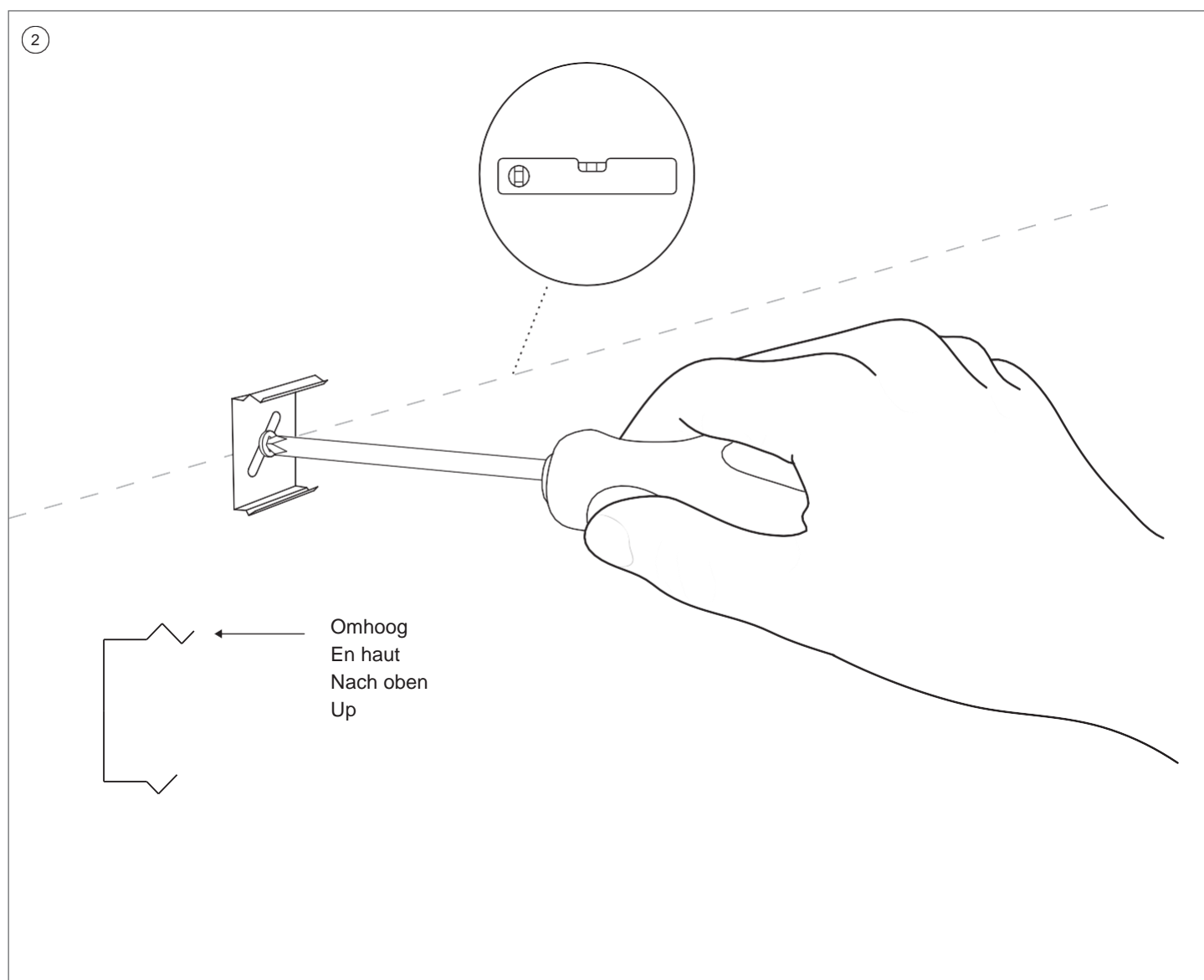
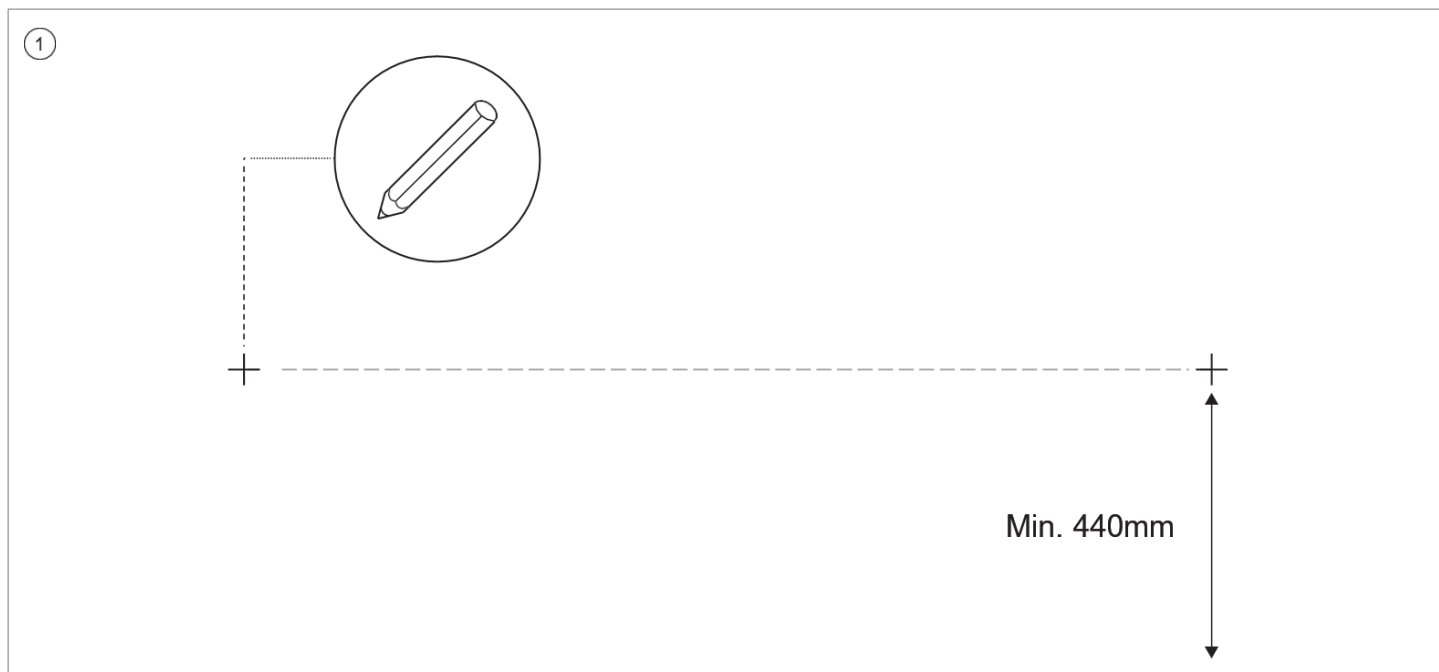
Po wybraniu koloru należy wyjąć dłoń spod czujnika. Po 4 sekundach pulsowanie ustanie i wybrany kolor zostanie ustawiony jako kolor domyślny. Wybrany kolor zostanie zapisany.

6 Serwis

W razie usterki, należy skontaktować się z dostawcą kuchni i/lub obsługą klienta Novy.

Belgia	Tel.: +32 (0)56 36 51 02
Francja	Tel.: +33 (0)3 20 94 06 62
Niemcy	Tel.: +49 (0)511 54 20 771
Holandia	Tel.: +31 (0)88 011 91 10
Wielka Brytania	Tel.: +44 (0) 207 866 2493
Inne kraje:	lokalny serwisant lub Novy Belgia: +32 (0)56 36 51 02

Aby serwis mógł szybko i sprawnie zreperować usterkę, musi wiedzieć, jakiego typu urządzenie wymaga naprawy.



& Zorg voordat je met de installatie begint, dat de spanning op de bedrading in de muurdoos is uitgeschakeld!

- ① **Bepaal de gewenste positie van de Novy Wall**
 Markeer een horizontale lijn op de gewenste hoogte die even lang is als de Novy Wall (dit representeert het midden van het armatuur.)
 een goede verdeling van het licht en een correcte werking, adviseren wij een minimale hoogte van 440 mm boven het werkblad. Boor twee gaten, elk op ongeveer 15 cm vanaf de uiteinden van deze lijn, voor de bevestiging van de meegeleverde montageclips.

- ② **Bevestigen montageclips**
 Bevestig de montageclips met het juiste wandbeslag (niet meegeleverd).

& Let op! De montageclips hebben een boven en onderzijde (zie tekening). Zorg alvorens je de schroeven vastdraait dat de bovenzijde van de clips waterpas zijn. Indien nodig kan de hoogte van van elke clip nog aangepast worden door deze in diagonale richting te verschuiven.

& Avant de procéder, assurez-vous de couper le courant du câble qui sera connecté avec l'appareil!

- ① **Déterminer la position souhaitée du Novy Wall**
 Tracez une ligne horizontale de la longueur totale du Novy Wall à la hauteur d'installation souhaitée. Cette ligne correspond au milieu du luminaire.
 Pour une répartition correcte de la lumière et pour un bon fonctionnement de l'appareil, nous recommandons une hauteur d'installation minimale de 440 mm au-dessus du plan de travail. Percez deux trous, chacun à environ 15 cm des extrémités de la ligne, pour fixer les clips de montage fournis.

- ② **Fixation des clips de montage**
 Fixez les clips de montage avec la visserie appropriée (non fournis).

& Attention ! Les clips de montage ont un côté supérieur et un côté inférieur (voir le dessin). Avant de serrer les vis, assurez-vous que le haut des clips soit positionnée horizontalement. Si nécessaire, la hauteur de chaque clips peut encore être ajustée en le déplaçant de manière diagonale.

& Vor der Installation ist sicherzustellen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind.

- ① **Bestimmen Sie die gewünschte Position der Novy Wall**
 Zeichnen Sie in der gewünschten Höhe eine waagerechte Linie an, die der Länge der Novy Wall entspricht (dies ist der Mittelpunkt der Leuchte). Für eine gute Lichtverteilung und Funktionsfähigkeit empfehlen wir eine Mindesthöhe von 440 mm über der Arbeitsplatte. Bohren Sie zwei Löcher, jeweils etwa 15 cm von den Enden dieser Linie entfernt, um die mitgelieferten Befestigungsklammern anzubringen.

- ② **Montage der Befestigungsklammern** Befestigen Sie die Montageclips mit entsprechenden Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).

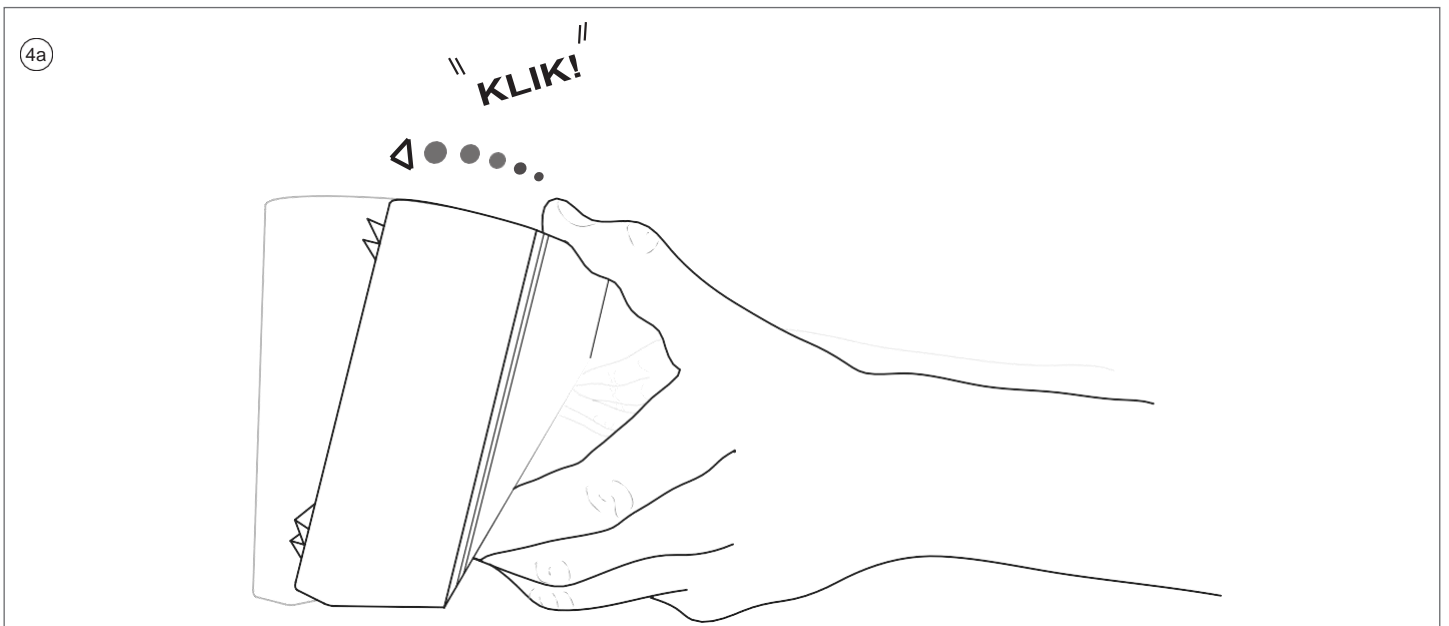
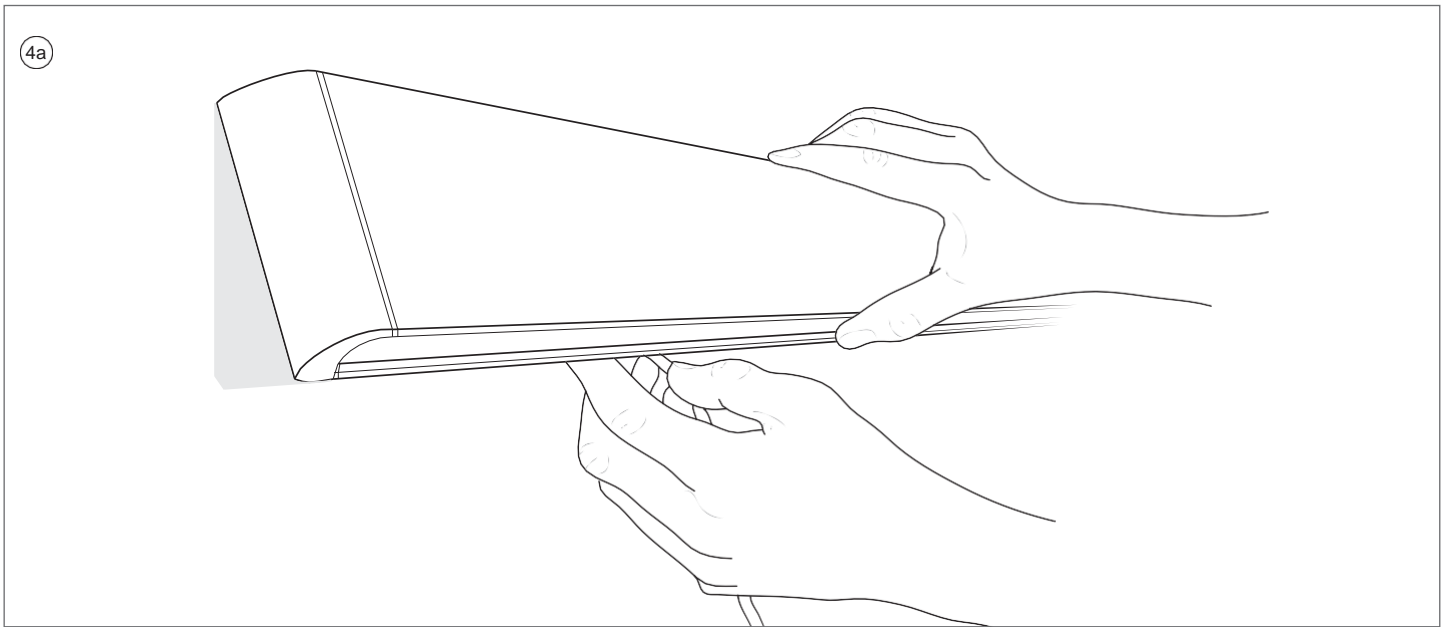
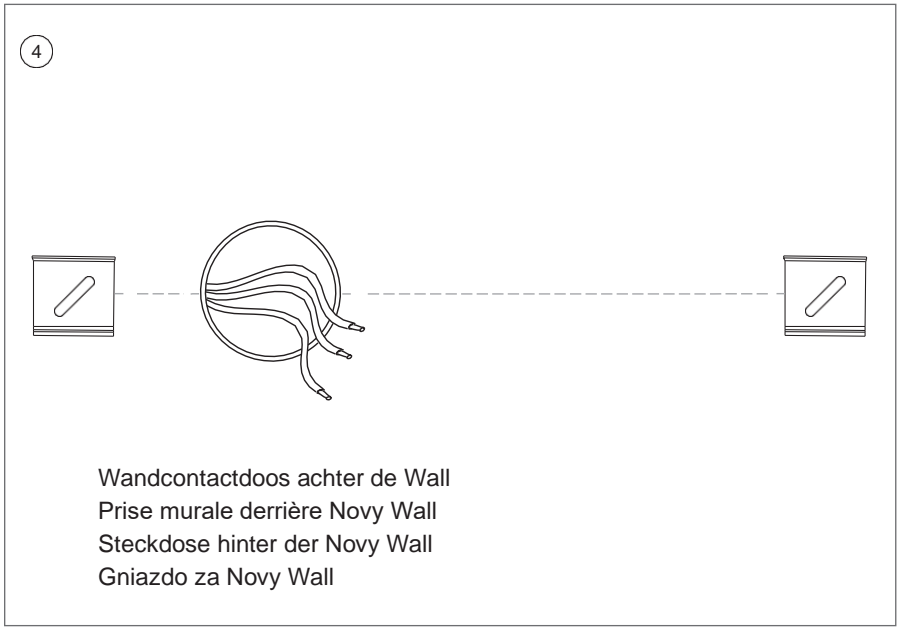
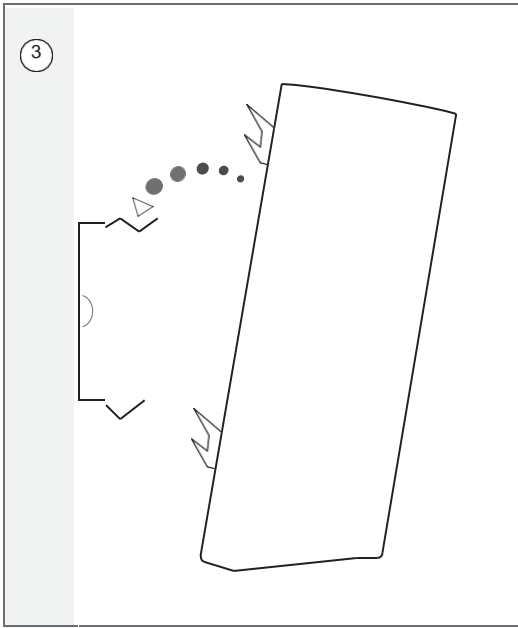
& Bitte beachten Sie! Die Befestigungsklammern haben eine Ober- und eine Unterseite (siehe Zeichnung). Bevor Sie die Schrauben anziehen, vergewissern Sie sich, dass die Oberseite der Klammern eben ist. Falls erforderlich, kann die Höhe der einzelnen Klammern durch diagonales Verschieben angepasst werden.

& Przed przystąpieniem do montażu należy się upewnić, że używane przewody nie są podłączone do zasilania.

- ① **Wybrać położenie Novy Wall**
 Narysować na wybranej wysokości poziomą linię o długości równej Novy Wall (odpowiadającą środkowi oprawy). Dla odpowiedniego rozprzodzenia światła i działania, zaleca się minimalną wysokość 440 mm nad blatem. Wywiercić dwa otwory na załączone uchwyty montażowe, każdy w odległości ok. 15 cm od końców linii.

- ② **Mocowanie uchwytów montażowych**
 Przymocować uchwyty montażowe za pomocą odpowiednich śrub (nie są dołączone).

& Uwaga! Uchwyty montażowe mają stronę górną i dolną (patrz rysunek). Przed wkręceniem śrub należy się upewnić, że ich górne krawędzie są ustawione na tej samej wysokości. W razie potrzeby wysokość uchwytów można jeszcze poprawić, przesuując je po skosie.



NL

- ③ **Novy Wall ophangen**
Hang nu de Novy Wall op de montageclips.



Let op! Nog niet aandrukken.

- ④ **Bedrading aansluiten wandcontactdoos achter de Novy Wall**

De Novy Wall heeft een standaard meegeleverd snoer van ongeveer 2 meter. De volgorde van aansluiten is afhankelijk van de plaats van de wandcontactdoos.



Let op! Indien de aansluiting zich elders bevindt, ga dan verder met stap 5.

Wandcontactdoos achter de Novy Wall

Als de wandcontactdoos zich op dezelfde hoogte bevindt als de Novy Wall, knip je het meegeleverde snoer op lengte en verbind dit vervolgens met de bedrading in de wandcontactdoos.

- ④a **Bedrading wegwerken**
Werk de overtollige kabel weg in de achterzijde van de Novy Wall.

- ④a **Klik de Novy Wall vast**
Klik vervolgens de Novy Wall over de montageclips door deze richting de muur te duwen.

FR

- ③ **Fixation du Novy Wall**
Maintenant accrochez le Novy Wall sur les clips de fixation.



Attention ! Il ne faut pas encore fixer le luminaire

- ④ **Raccordement d'une prise murale derrière le Novy Wall**

Le Novy Wall est fourni avec un câble d'alimentation d'environ 2 mètres. La séquence de connexion dépend de l'emplacement de la prise.



Attention ! Si la connexion se trouve ailleurs – en haut ou en bas du Novy Wall, passez à l'étape 5.

Prise murale derrière le Novy Wall

Si la prise murale est à la même hauteur que le Novy Wall, coupez le câble fourni à la longueur souhaitée, puis connectez-le au fil de la prise murale.

- ④a **Ranger le câblage**
Insérez l'excédent de câble à l'arrière du Novy Wall.

- ④a **Fixation du Novy Wall**
Puis accrochez le Novy Wall sur les clips de montage en poussant le luminaire vers le mur.

DU

- ③ **Aufhängen der Novy Wall**
Hängen Sie nun die Novy Wall an den Montageklammern auf.



Achtung! Drücken Sie noch nicht an.

- ④ **Anschluss der Verkabelung an die Steckdose hinter der Novy Wall**

Die Novy Wall hat ein Standardkabel von ca. zwei Meter Länge. Die Reihenfolge des Anschlusses hängt von der Lage der Steckdose ab.



Achtung! Befindet sich der Anschluss an einer anderen Stelle, fahren Sie mit Schritt 5 fort.

Steckdose hinter der Novy Wall

Wenn sich die Wandsteckdose auf gleicher Höhe wie die Novy Wall befindet, schneiden Sie das mitgelieferte Kabel ab und schließen Sie es an die Verkabelung der Steckdose an.

- ④a **Kabel verstauen**
Stecken Sie das überschüssige Kabel in die Rückseite der Novy Wall.

- ④a **Befestigen Sie die Novy Wall**
Drücken Sie dann die Novy Wall auf die Montageklammern, in Richtung der Wand.

PL

- ③ **Montaż Novy Wall**
Zawiesić Novy Wall na uchwytych montażowych.



Uwaga! Jeszcze nie dociskać.

- ④ **Connect the wiring to a wall socket behind the Novy Wall**

The Novy Wall has a standard supplied power cord of about 3 metres. The order of connection depends on the location of the wall socket.



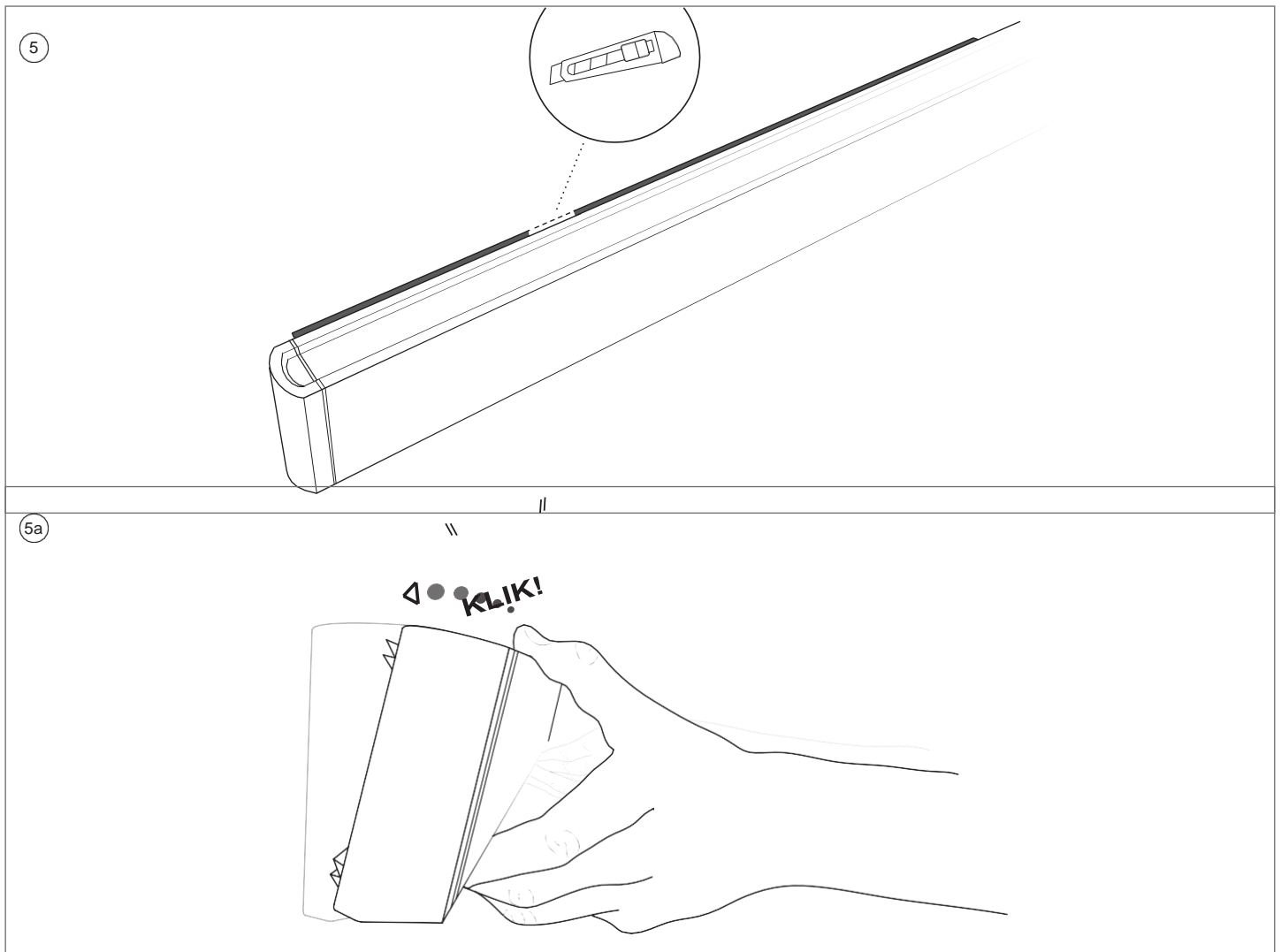
Uwaga! Jeżeli gniazdo znajduje się w innym miejscu, przejść do kroku 5.

Gniazdo za Novy Wall

Jeżeli gniazdo znajduje się na tej samej wysokości co Novy Wall, przyciąć przewód na odpowiednią długość i podłączyć go do gniazda ściennego.

- ④a **Ukrywanie przewodu**
Schować nadmiar przewodu za Novy Wall.

- ④a **Mocowanie Novy Wall**
Zamocować Novy Wall w uchwytych montażowych, dociskając oprawę do ściany.



NL

& LET OP! De Novy Wall wordt in en uitgeschakeld middels handgebaren. Indien gewenst kan de Novy Wall ook worden aangesloten op een lichtschakelaar. Bij het gebruik van een schakelaar zal het armatuur, wanneer deze niet wordt voorzien van stroom, niet reageren op handgebaren.

FR

& Attention ! Le Novy Wall s'allume et s'éteint par des gestes manuels. Dans le cas où cela est souhaitable, le Novy Wall peut également être relié à un interrupteur d'éclairage. Lorsqu'un interrupteur est utilisé, le luminaire ne répondra pas aux signaux gestuels lorsqu'il n'est pas alimenté.

DU

& BITTE BEACHTEN! Die Novy Wall wird durch Handbewegungen ein- und ausgeschaltet. Bei Bedarf kann die Novy Wall aber auch an einen Lichtschalter angeschlossen werden. Bitte beachten Sie, dass die Beleuchtung nicht auf Handbewegungen reagiert, wenn sie nicht mit Strom versorgt wird.

PL

& UWAGA! Novy Wall włącza się i wyłącza za pomocą gestów. W razie potrzeby Novy Wall można także podłączyć do włącznika oświetlenia. W przypadku korzystania z włącznika, niewłączone oświetlenie nie będzie reagować na gesty.

NL

5 Wandcontactdoos/bedrading boven/onder de Novy Wall

Bevindt de wandcontactdoos zich aan de boven- of onderzijde van de Novy Wall, kun je een uitsparing maken in de rubberen strip aan de achterzijde van de Novy Wall (zie afbeelding). Zorg ervoor dat de kabel via deze zojuist gecreëerde uitsparing de Novy Wall verlaat.



Let op! Laat de kabel niet onder het rubberen profiel doorlopen, dit bemoeilijkt het verdere montageproces.

5a Klik de Novy Wall vast

Duw de Novy Wall richting de muur totdat deze over de clips klikt. Sluit nu de bedrading van de Novy Wall aan op de wandcontactdoos. Eventuele overtollige bekabeling kan in de achterzijde van de Novy Wall worden weggewerkt

6 Schakel de stroom in



LET OP! Bij het inschakelen van de stroom zal de sensor zich automatisch kalibreren. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen zich op minder dan 15 cm onder de Novy Wall bevinden. Dit kan de kalibratie verstoren.

FR

5 Câblage supérieur/inférieur du Novy Wall

Si la prise murale se trouve en haut ou en bas du Novy Wall, vous pouvez faire un renforcement dans la bande de caoutchouc à l'arrière du Novy Wall (voir illustration). Assurez-vous à ce que le câble sorte du Novy Wall par ce renforcement que vous venez de créer.



Attention ! Ne laissez pas le câble passer sous le profilé en caoutchouc, cela compliquerait la suite du montage.

5a Fixation du Novy Wall

Poussez le Novy Wall vers le mur jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur les clips. Branchez maintenant le câblage du Novy Wall à la prise murale. Tout câblage excédentaire peut être caché à l'arrière du Novy Wall.

6 Mettez l'appareil sous tension



ATTENTION : Lors de la mise sous tension, le capteur se calibre automatiquement. Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'objets à moins de 15 cm sous le Novy Wall. Cela peut perturber le calibrage.

DU

5 Wandsteckdose/Verkabelung oberhalb/unterhalb der Novy Wall

Wenn sich die Steckdose ober- oder unterhalb der Novy Wall befindet, können Sie einen Ausschnitt in den Gummistreifen auf der Rückseite der Novy Wall machen (siehe Abbildung). Achten Sie darauf, dass das Kabel durch diese Ausparung aus der Novy Wall herausgeführt wird.



Achtung: Das Kabel darf nicht unter dem Gummiprofil verlaufen, da dies die weitere Montage erschwert.

5a Befestigen Sie die Novy Wall

Drücken Sie die Novy Wall an die Wand, bis sie einrastet. Schließen Sie nun die Kabel der Novy Wall an die Steckdose an. Überschüssige Kabel können auf der Rückseite der Novy Wall versteckt werden.

6 Einschalten der Stromversorgung



ACHTUNG: Beim Einschalten kalibriert sich der Sensor automatisch. Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände näher als 15 cm unter der Novy Wall befinden. Dies kann die Kalibrierung stören.

PL

5 Gniazdo nad/pod Novy Wall

Jeżeli gniazdo znajduje się pod lub nad Novy Wall, można zrobić wgłębienie w gumowej listwie z tyłu Novy Wall (patrz rysunek). Następnie należy wyprowadzić przewód z Novy Wall przez wykonane wgłębienie.



Uwaga! Należy dopilnować, by przewód nie przechodził pod gumowym profilem, gdyż utrudni to dalsze czynności montażowe.

5a Mocowanie Novy Wall

Docisnąć Novy Wall do ściany, tak by oprawa znalazła się na swoim miejscu w uchwytych. Podłączyć przewód Novy Wall do gniazda ściennego. Nadmiar przewodu można schować za Novy Wall.

6 Włączanie zasilania



UWAGA! Po włączeniu zasilania czujnik automatycznie się skalibruje. Należy dopilnować, by w odległości 15 cm pod Novy Wall nie było żadnych przedmiotów, gdyż mogłyby zakłócić kalibrację.

NL

Externe factoren die de werking beïnvloeden

De Novy producten werken op basis van infraroodsensoren. Indien er sprake is van een buitenge-wone hoeveelheid infraroodlicht, in de directe nabijheid van het armatuur, kan de werking hierdoor negatief beïnvloed worden:

- Fel zonlicht dat weerkaatst op glimmende objecten.
- Directe instraling van halogeen-spots of gloeilampen aan de onderzijde van het armatuur.

Bij overmatige hoeveelheden stoom zal het armatuur dit mo- gelijk herkennen als handgebaar!

Schoonmaak

Het armatuur kan worden gereinigd middels een eenvoudig sopje. Gebruik hierbij geen overtollige hoeveelheid water. Voor het verwijderen van hardnekkige vlekken adviseren we het gebruik van een milde ontvetter. Gebruik bij voorkeur een microvezeldoek.



LET OP! Het schoonmaken van de zwarte sensorfolie moet tot een minimum beperkt worden om krasvorming te voorkomen. Krassen op de folie kan de werking van de sensoren negatief beïnvloeden. Folie te allen tijde reinigen met een microvezeldoekje.

FR

Facteurs externes affectant le fonctionnement

Les produits Novy fonctionnent sur base de capteurs infrarouges. Si une quantité exceptionnelle de lumière infrarouge est diffusée à proximité immédiate du luminaire, cela peut nuire à son fonctionnement :

- La lumière du soleil qui se reflète sur les objets brillants.
- Rayonnement direct de spots halogènes ou de lampes à incandescence sur la face inférieure du luminaire.

En cas de présence excessive de vapeur, le luminaire peut éventuellement le reconnaître comme un signe de la main !

Nettoyage

Le luminaire peut être nettoyé à l'aide d'une simple eau savonneuse. N'utilisez pas d'eau en excès. Pour enlever les taches tenaces, nous vous recommandons d'utiliser un dégraissant doux. Utilisez de préférence un chiffon en microfibre.



ATTENTION : Le nettoyage du film noir du capteur doit être réduit au minimum pour éviter la formation de rayures. Les rayures sur le film peuvent affecter négativement les performances des capteurs. Nettoyez toujours le film avec un chiffon en microfibre.

DU

Externe Factoren, die den Betrieb beeinflussen

Die Novy-Produkte funktionieren auf der Grundlage von Infrarotsensoren. Wenn sich in unmittelbarer Nähe der Armatur ungewöhnlich viel Infrarotlicht befindet, kann sich dies negativ auf ihre Funktion auswirken:

- Helles Sonnenlicht reflektiert auf glänzenden Gegenständen.
- Direkte Strahlung von Halogen-spots oder Glühbirnen an der Unterseite der Leuchte.

Bei übermäßiger Dampftwicklung kann die Leuchte dies als Handzeichen erkennen!

Reinigung

Die Armatur kann mit einer einfachen Reinigungslösung aus Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie kein überschüssiges Wasser. Für die Entfernung von hartnäckigen Flecken empfehlen wir die Verwendung eines milden Entfettungsmittels. Verwenden Sie vorzugsweise ein Mikrofasertuch.



ACHTUNG! Die Reinigung der schwarzen Sensor-folie sollte auf ein Minimum beschränkt werden, um Kratzer zu vermeiden. Kratzer auf der Folie können sich negativ auf die Funktion der Sensoren auswirken. Reinigen Sie die Folie immer mit einem Mikrofasertuch.

PL

Czynniki zewnętrzne mające wpływ na działanie

Produkty Novy wykorzystują czujniki na podczerwień. W przypadku gdy w pobliżu oświetlenia pojawi się wyjątkowo duża ilość światła podczerwonego, może to mieć negatywny wpływ na jego działanie:

- jasne światło słoneczne odbijające się od lśniących przedmiotów;
- bezpośrednie promieniowanie reflektorów halogenowych lub żarówek pod oświetleniem.

Dużą ilość pary oświetlenie może rozpoznać jako gest.

Czyszczenie

Oświetlenie można czyścić wodą z mydłem. Nie należy używać zbyt dużej ilości wody. Do usuwania uporczywych plam zalecamy łagodny środek odtłuszczający. Najlepiej używać ściereczki z mikrofibry.



UWAGA! Czyszczenie czarnej powłoki czujnika należy ograniczyć do minimum, by uniknąć zarysowań. Zarysowania mogą mieć negatywny wpływ na działanie czujników. Powłokę czujnika należy zawsze czyścić ściereczką z mikrofibry.

NOVY nv behoudt zich het recht voor te allen tijde en zonder voorbehoud de constructie en de prijzen van haar producten te wijzigen.

NOVY SA se réserve le droit de modifier à tout moment et sans réserve la fabrication et les prix de ses produits.

Die NOVY AG behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorbehalt die Konstruktion und die Preise ihrer Produkte zu ändern.

Firma NOVY nv zastrzega sobie prawo do swobodnego wprowadzania zmian w konstrukcji swoich produktów oraz zmiany ich cen w dowolnym czasie.

NOVY

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KUURNE
Tel.: 056/36 51 00
Faks: 056/35 32 51

novy@novy.com
www.novy.com

Belgia: Tel.: +32 (0)56/36.51.00
Francja: Tel.: 0320.940662
Niemcy i Austria: Tel.: +49 (0)511.54.20.771
Niderlandy: Tel.: +31 (0)88-0119110
Wielka Brytania: +44 (0)207 866 2493